

PL
PRZEZ UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROBÓD DO STOSOWANIA WYLĄCZNIĄ PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: błękit metylenowy, glikol propylenowy, woda o czystości farmakopealnej.

PRZEZNACZENIE
Wyrób CANAL DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji ujść kanałów koronowych podczas leczenia endodontycznego. Niebieski barwnik służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne i zabarwia je na niebiesko, ułatwiając odnalezienie ujść głównych kanałów koronowych oraz lokalizację pęknięć.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przygotowaniem do zabiegu należy załączyć aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Usunąć zębinę w miejscu spodziewanej obecności ujścia kanału, nanieść 1-3 krople preparatu na dno komory zęba, odczekać 5-10 sekund, następnie komorę zęba wypłukać i osuszyć. Punkty zabarwione silniej na kolor niebieski wskazują ujścia kanałów koronowych.

Po użyciu wyrobu należy cofnąć tło strzykawkę, aby zapobiec wydotowaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić właściwym władzom organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okras ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczerzego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Użyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pedzelkiem.

Data ostatniej aktualizacji: 01.04.2021/7

EN
PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: methylene blue, propylene glycol, Ph. Eur. purified water.

INTENDED USE

Product CANAL DETECTOR is intended for use during endodontic treatment to identify the root canal orifices. Blue dye contained in the product penetrates into root canal orifices turning them blue and making it easier to find the main root canal orifices and location of any cracks.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe.

Remove dentine where the root canal orifices are expected, insert 1-3 drops of preparation on the bottom of the tooth cavity, wait 5-10 seconds, then rinse and dry the tooth cavity. The points colored intense blue indicate the root canal orifices.

After using the product, withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off the applicator and then screw the white plug on the syringe.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use in patients who are hypersensitive to any of the ingredients.

PRECAUTIONS

Use rubber dams while working with the product. Use disposable gloves, protective glasses and clothing.

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging below 25°C. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syring with 2 ml of preparation, disposable brush applicators.

Last update: 01.04.2021/7

ES
ANTES DE USAR LEA ESTAS INSTRUCCIONES PRODUCTO A USAR SOLO POR EL ODONTÓLOGO

COMPOSICIÓN: azul de metileno, propilenglicol, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

USO

El producto CANAL DETECTOR está concebido para la indicación de los orificios de los canales radiculares durante los tratamientos endodónticos. El colorante azul contenido en el producto penetra en los orificios de los canales tiñendolos de azul, lo cual facilita la tarea de encontrar los orificios de los canales radiculares principales, así como la ubicación de fisuras.

In Originalverpackung unter 25°C aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplicatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 01.04.2021/7

UK
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: метиленовий синій, пропіленгліколь, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат CANAL DETECTOR (КАНАЛ ДЕТЕКТОР) призначений для локалізації усть корневих каналів під час ендодонтчного лікування. Синій барвник, що міститься у препараті, промикає у уста каналу і забарлює його у синій колір, сприяючи встановленню місцезнаходження усть головних корневих каналів і наявність тріщин.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducida no queda alterada. A condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.

Fecha de la última revisión: 01.04.2021/7

FR
AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: bleu de méthylène, propylène glycol, eau Ph. Eur.

UTILISATION PREVUE

Le produit CANAL DETECTOR est destiné à localiser les orifices des canaux radiculaires lors du traitement endodontique. Le pigment bleu contenu dans le produit pénètre dans les orifices canalaires et les colore en bleu, facilitant ainsi la détection des principaux orifices de sortie des canaux et la localisation des fissures.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, tremper l'appliqueur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue.

Enlever la dentine à l'endroit prévu pour la présence d'un orifice canalaire, appliquer 1-3 gouttes de produit sur le fond de la chambre pulpaire, attendre 5 à10 secondes, puis rincer et sécher la chambre pulpaire. Les points fortement colorés en bleu indiquent les orifices des canaux radiculaires.

Après l'utilisation du produit, rétracter le piston de la seringue pour empêcher tout déversement de l'exès du produit, dévisser l'appliqueur, puis visser le bouchon blanc sur la seringue.
Produit à usage multiple, sauf l'appliqueur jetable. L'utilisation multiple de l'appliqueur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION

Conservser le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.

Date de dernière mise à jour: 01.04.2021/7

DE
LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

INHALTSSTOFFE: Methylenblau, Propylenglykol, Wasser (Ph. Eur.).

VERWENDUNGSZWECK

Der CANAL DETECTOR wird bei endodontischen Behandlungen zur Lokalisierung von Wurzelkanalöffnungen verwendet. Der im Produkt enthaltene blaue Farbstoff dringt in die Mündungen der Wurzelkanäle ein und färbt sie blau. So wird das Auffinden der Mündungen von Hauptwurzelkanälen und Bruchstellen erleichtert.

GEBRAUCH

Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Das Dentin an der Stelle, an der die Mündung des Wurzelkanals vermutet wird, entfernen. 1 bis 3 Tropfen des Präparats auf den Boden der Zahnkammer geben und 5 bis 10 Sekunden einwirken lassen. Die Zahnkammer spülen und trocknen. Die stark blau eingefärbten Stellen weisen auf die Mündungen der Wurzelkanäle hin.

Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen.

Das Produkt ist zur Mehrfachwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung unter 25°C aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplicatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 01.04.2021/7

UK
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: метиленовий синій, пропіленгліколь, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат CANAL DETECTOR (КАНАЛ ДЕТЕКТОР) призначений для локалізації усть корневих каналів під час ендодонтчного лікування. Синій барвник, що міститься у препараті, промикає у уста каналу і забарлює його у синій колір, сприяючи встановленню місцезнаходження усть головних корневих каналів і наявність тріщин.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприці. Видалити дентин у можливому місці устя каналу, нанести 1-3 крапли на дно кішени зуба, залишити на 5-10 (с), промити і висушити. Ділянки, сильніше забарвлені у синій колір, вказують на уста корневих каналів. Після використання продукту, відтягнути поршень шприца для запобігання витіканню надлишків препарату, відкрити аплікатор, закрити шприц білою кришкою. Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у який проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на першій (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВИХОДАМИ УПАКОВКИ

Виходи упаковки слід передаати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори з пензликом.

<div><div><div>Уповноважений представник України та адреса:</div></div><div><div>↓</div><div>UA-TR.101</div></div></div>
--

Data ostatního onovnění: 01.04.2021/7

CS
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD VÝROBEK MŮŽOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: methylenová modř, polypropylenglykol, číštěná voda.

URČENÍ

Výrobek CANAL DETECTOR je určený k lokalizaci vyústění kořenových kanálků během endodontického ošetření. Modré barvivo obsažené ve výrobku proniká do vyústění kanálků, zabarvuje je na modro a usnadňuje vyhledání vyústění hlavních kořenových kanálků a trhlin.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku.

Odstřeďte zubovinu v místě předpokládaného místa vyústění kanálku, naneste 1–3 kapky přípravku na dno dutiny zubu, vyčkejte 5–10 sekund, následně dutinu zubu vypláchněte a vysušte. Body zabarvené silně modrou barvou signalizují vyústění kořenových kanálků.

Po použití výrobku musíte stáhnout píst stříkačky, abyστε zabránili úniku nadměrného množství vzduchu, odstraněte aplikátor a následně stříkačku zasařoubtee bílým šroubovacím uzávěrem.

Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE

Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Během práce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu.

Postup je obsah balení po každém použití těsně uzavřeny, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU

Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL

Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku, jednorázové aplikatory se štetčkou.

Datum poslední aktualizace: 01.04.2021/7

RU
ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО БРАЧЬЯМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: метиленовая снрь, пропилениколь, очищенная вода.

НАЗНАЧЕНИЕ

Продукт CANAL DETECTOR предназначен для распознавания устьев корневых каналов во время эндодонтического лечения. Синий краситель, содержащийся в продукте, проникает в устья каналов и окрашивает их синим цветом, что облегчает распознавание устьев главных корневых каналов и расположение трещин.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор погрузить в этиловый спирт, а затем поместить на шприце. Удалить дентин на месте предполагаемого устья канала, нанести 1-3 капли препарата на дно полости зуба, подождать 5-10 секунд, затем промыть зуб проточной и высушить. Точки, которые сильнее окрашены в синий цвет, показывают устья корневых каналов.

После использования продукта следует оттянуть поршень шприца, чтобы предотвратить утечку излишков препарата, затем открыть аппликатор и закрыть шприц белой крышкой.

Используйте продукт только для однократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При работе с продуктом используйте кofердам. Используйте перчатки, защитные очки и защитную одежду.

В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

УПАКОВКА

Шприц, который содержит 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы с кисточкой.

первичной упаковке.

После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ

Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ

Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы с кисточкой.

Data последнего обновления: 01.04.2021/7

IT
PRIMA DELL'UTILIZAZIONE LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: blu di metilene, glicole propilenico, acqua di purezza farmaceutica.

APPLICAZIONE

Il prodotto CANAL DETECTOR ha lo scopo di rilevare gli orifici canalari durante il trattamento endodontico. Il colorante blu presente nel prodotto penetra negli orifici canalari e li tinge di blu, facilitando il ritrovamento degli orifici dei canali radicari principali e la localizzazione di fessure.

MODALITÀ D'USO

Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcol etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.

Eliminare la dentina nel punto della presunta presenza di orificio canalare, mettere 1-3 gocce di preparato sul fondo della cavità dentale, attendere 5-10 secondi, successivamente sciaccquare la cavità del dente ed asciugarla.

I punti con maggior tintura di colore blu, indicano la presenza di orifici canalari.

Dopo l'uso del prodotto, bisogna ritirare il pistone della siringa per prevenire la fuoriuscita dell'eccesso del preparato, svitare l'applicatore e chiudere la siringa con il tappo bianco.

Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI

Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI

Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Tenere fuori dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.

enimearboon o kataskuustitjs kai η αρμοδια αρχη της χuρας στην οποία κατοικει o χρηστης η o ασθενης.

ΑΠΟΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείται στη αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Διατηρείται μακριά από παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην ετικέτα συσκευασία.

Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιστά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΎΞΕΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιτρέπονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μια σφύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης με πινέλο.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 01.04.2021/7

ET
<div><div></div><div></div></div>
 ENNE KASUTAMIST LUGEJE JÄRGMISEID JUHISEID TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT
<p>KOOSTISOSAD: metüleensinine, propüleenglükool, farmakopöa puhtusega vesi.</p>

EESMÄRK

CANAL DETECTOR toode on mõeldud juurekanali avade paiknemiseks endodontilise ravi ajal. Tootes sisalduv sinine värv tungib kanalite avadesse ja muudab need siniseks, muutes peamiste juurekanalite avade leidmise ja pragude leidmise lihtsamaks.

KASUTUSVIIS

Enne protseduuri alustamist kaske lisatud aplikaator piiritsuse (etiülalkohol) ja seejärel asetage seda süstale. Eemaldage dentin kanal suu eeldatavast kohast, tilgutage 1-3 tilka preparaati hambakambri põhjasse, oodake 5-10 sekundit, seejärel loputage ja kuivatage hambakambri. Tugevama sinise värvi punktid tähistavad juurekanali avasid. Pärast toote kasutamist tõmmake süstla kolb välja, et vältida preparaadi liigse eraldumist, keerake aplikaator lahti ja sulgege seejärel süstal valge korgiga. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Kasuta kofferdamit töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriistust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.
HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendi. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid pintsiliga.

Viimase värskenduse kuupäev: 01.04.2021/7
FI
<div><div></div><div></div></div>
 ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN
<p>AINESOSAT:_metyleensiniini, propyleeniglykoli, farmaseuttilisesti puhdas vesi.</p>

KÄYTTÖTARKOITUS

CANAL DETECTOR tuote on tarkoitettu juurikanavan aukkojen paikantamiseen endodontisen hoidon aikana. Tuotteen sisältämä sininen väriaine tunkeutuu kanavien aukkoihin ja muuttaa ne sinisiksi, mikä helpottaa pääjuurikanavien aukkojen ja halkemien löytämistä.
KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholin) ja sitten aseta se injektioriskuun. Poista hammasluu paikasta, johon kanavan suu on odotettavissa, levitä 1–3 tippaa valmistetta hampaan kammion pohjaan, odota 5–10 sekuntia, huuhtele ja kuivaa sitten hampaan kammio. Pisteet, joissa on vähempi sininen väri, osoittavat juurikanavan aukkoja. Kun olet käyttänyt tuotetta, vedä ruiskun mäntä pois, jotta ylimääräinen valmiste ei pääse poistumaan, kierrä ruiskua ja sulje sitten ruisku valkoisella korkilla. Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta aplikaattori on vain kertakäyttöinen. Aplikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkinnyt tuotteen aineksille.

VAROITUMET

Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamaia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytä alkuperäispakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.

Pakkauksen avaamisen jälkeen säilytyksen ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Ruisku, joka sisältää 2 ml tuotetta, kertakäyttöiset aplikaattorit.

Viimeisen päivituksen päivämäärä: 01.04.2021/7
HR
<div><div></div><div></div></div>

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: metilensko modriilo, propilen glikol, voda farmakopejske čistoće.

NAMJENA

Proizvod CANAL DETECTOR namijenjen je lociranju otvora korijenskog kanala tijekom endodontskog liječenja. Plavo bojilo sadržano u proizvodu prodire u otvore kanala i boji ih u plavo, olakšavajući pronalazak otvora glavnih korijenskih kanala i lociranje pukotina.

NACIN UPORABE

Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. Uklonite dentin na mjestu očekivanog otvora kanala, nanesite 1 do 3 kapi preparata na dno pulpne komore, pričekaite 5 do 10 sekundi, a zatim isperite i osušite pulpnu komoru. Točke jako objone plavom bojom pokazuju otvore korijenskih kanala.

Nakon uporabe proizvoda, povucite klip šprice da biste sprječili izlazak viska preparata, odvrnite aplikator, a zatim zatvorite špricu bijelim čepom. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator

namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.

U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.

Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Šprica koja sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikatori s kistom.

Datum posljednjeg ažuriranja: 01.04.2021/7

LV
<div><div></div><div></div></div>
 PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPIGI IEPAZĪTĪES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDJUMIEM MATERĀLU VAR IEĢĀDĀTĪES TĪKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNICĪBAS SPECĪLĀLĪSTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: metilēnzlāis, propilēnglikols, atīrītis ūdens.

PIELIETOJUMS

Izstrādājums CANAL DETECTOR paredzēts sakņu kanālu ieeju noteikšanai endodontiskās ārstēšanas laikā. Sastāvā esošā zila krāsviela iekļūst kanālu ieejās un iekrāso tās zilā krāsā, palīdzot noteikt galveno sakņu kanālu ieejas un diagnosticēt pilsumus.

LIETOŠANA

Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šīrcei.

Noyemt dentīnu paredzētās kanāla ieejas vietā, aplicēt 1-3 līdzejkā plīnenu pulpas kameras iekšpusē, uzgaidāt 5-10 sekundes, pēc tam pulpas kameru izskalot un nožāvēt. Zilā krāsā spēcīgāk iekrāsotie punkti norāda uz sakņu kanālu ieejām.

Pēc produkta lietošanas atbrīvot šīrces vīrzulī, lai novērstu līdzejkā izdalīšanos. Atskrūvēt aplikatoru, bet pēc tam noslēgt šīrci ar balto vāciņu.

Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.

Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīga dzīviesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma.

Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot atbilstošajai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Šīrce 2 ml, vienreizējās lietošanas aplikatori ar otīņu.

Pedējās atjaunināšanas datums: 01.04.2021/7
NL
<div><div></div><div></div></div>
 NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSANWIJZING
<p>HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN</p>

SAMENSTELLING: methyleenblauw, propyleenglycol, gezuiverd water volgens de farmacopee.

BESTEMMING

Het product CANAL DETECTOR is bestemd voor het detecteren van de openingen van wortelkanalen tijdens een endodontische behandeling.

De blauwe kleurstof uit het product dringt in de wortelkanalen en kleurt ze blauw. Hierdoor is het makkelijker om de openingen van de belangrijkste wortelkanalen en de barsten te vinden.

GEBRUIKSANWIJZING

Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdempelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen.

Verwijder de dentine van de plaats waar u de opening van het wortelkanaal verwacht en breng 1-3 druppels van het preparaat aan op de bodem van de tandholte. Wacht 5-10 seconden, spoel de tandholte en maak hem droog. De punten die het meest blauw zijn, geven de openingen van de wortelkanalen aan.

Na gebruik van het preparaat moet u de zuiger van de spuit terugtrekken om verspilling van het preparaat te voorkomen. Schroef de applicator los en sluit de spuit af met het witte dopje.

Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMaatregelen

Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.

Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

Bewareing

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

verwijdering van gebruikte verpakkingen

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

Verpakking

Spuut met 2 ml preparaat, eenmalige applicators met kwastje.

Datum laatste actualisatie: 01.04.2021/7
--

SK
<div><div></div><div></div></div>
 PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNNMI VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: metylénová modrá, propylénglykol, čistená voda.

URČENIE

Výrobok CANAL DETECTOR je určený na lokalizáciu ústí koreňových kanálikov pri ošetroení. Modré farbivo obsiahnuté vo výrobku preniká do ústí kanálikov a sfarbuje ich do modra, čím uľahčuje nájdenie ústí hlavných koreňových kanálikov a lokalizáciu prasknutí.

SPÔSOB POUŽITIA

Pred začatím ošetroenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku.

Odstráňte zubovinu v oblasti, v ktorej predpokladáte, že sa nachádza ústie kanálika, nanesite 1-3 kvapky prípravku na dno vnútra zuba, počkajte 5-10 sekúnd, následne vyplachnite vnútro zuba a vysušte. Body silnejšie sfarbené do modra ukazujú ústia koreňových kanálikov.

Po použití výrobku zatahňte piest striekačky, aby sa zabránilo úniku prípravku, odskrutkujte aplikátor a zatvorte striekačku bielym uzáverom.

Výrobok je určený na viacsobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacsobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pôčas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odiev.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahlašte túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používať alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajúe mimo dosahu detí. Dátum expirácie je na primárnom obale.

Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, jednorazové aplikátory so štetcom.

Dátum poslednej aktualizácie: 01.04.2021/7

SL
<div><div></div><div></div></div>
 PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. IZDELEK LAHKO UPORABLJAJA JO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: metilen modro, propilen glikol, voda farmakopejske čistosti.

NAMEN

Izdelek CANAL DETECTOR je namenjen določanju vhodov v koreninske kanale med endodontskim zdravljenjem. Modro barvilo v izdelku prodre skozi odprtine kanalov in jih obarva modro, kar olajša iskanje glavnih koreninskih kanalov in razpok.

UPORABA

Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato nanesite na brizgalko.
Odstranite zobovino na mestu pričakovaneга vhoda v kanal, na dno zobne komore nanesite 1–3 kapljice pripravka in počakajte 5–10 sekund, nato zobno komoro sperite in posušite. Močno modro obarvane točke ponazarjajo vhode v koreninske kanale.

Po uporabi izdelka izvelcite bat brizgalke, s čimer boste preprečili uhajanje pripravka, odvijte aplikator in zaprite brizgalko z belim pokrovčkom.

Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA

Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.

V primeru resne nesreče, povezan z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu orgánu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na embalaži.

Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNaNJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Brizgalka z 2 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 01.04.2021/7

SV
<div><div></div><div></div></div>
 LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
<p>PRODUKTEN ÄR AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE</p>

INNEHÅLL: metylenblätt, propylenglykol, vatten med farmakopöisk renhetsgrad.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

CANAL DETECTOR är avsedd för lokalisering av rotkanalsmynningar vid endodontbehandling. Det blå färgämnet i produkten tränger in i rotkanalsmynningar och färgar dem blå, vilket underlättar lokalisering av huvudkanalernas mynningar och lokalisering av sprickor.

BRUKSANVISNING

Före behandlingen ska den medföljande applikatorn doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan.

Avlägsna dentin där kanalmyning förväntas vara, applicera 1-3 droppar preparat i tandkammarens botten, vänta 5-10 sekunder, skölj och torka tandkammaren. Punkter färgade starkare med blätt visar rotkanalernas mynningar.

Efter användning: dra tillbaka sprutans kolv för att motverka att preparatet kommer ut i överflöd, skruva av applikatorn och stäng sprutan med den vita skruvkorken.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.

I fall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

BRUKSANVISNING

Före behandlingen ska den medföljande applikatorn doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan.

Avlägsna dentin där kanalmyning förväntas vara, applicera 1-3 droppar preparat i tandkammarens botten, vänta 5-10 sekunder, skölj och torka tandkammaren. Punkter färgade starkare med blätt visar rotkan